DYNAMITE
SUGERIDO PARA LEITORES ADULTOS
VERTIGEM HQ
Garth Ennis Russ Braun Darick Robertson
The BOYS
Os RAPAZES
CINQUENTA E SEIS
DA RI CK 2011
DYNAMITE.NET
VERTIGEMHQ.COM.BR

Garth Ennis Darick Robertson

The BOYS

Os RAPAZES

CINQUENTA E SEIS

Num mundo onde heróis fantasiados elevam-se aos céus e vigilantes mascarados espreitam na noite, alguém teria que cuidar para que os "supers" não saíssem da linha. E alguém cuidará.

Billy Açougueiro, Hughie Mijão, Filhinho da Mamãe, O Francês e A Mulher são Os Rapazes: uma equipe financiada pela CIA composta pessoas perigosissímas, cada um dedicado a lutar contra a força mais perigosa da Terra – super-poderes. Alguns super-heróis têm que ser observados. Alguns têm que ser controlados. E alguns deles - de vez em quando - têm que ser tirados de cena.

É quando você chama Os Rapazes.

Roteiro por:
GARTH ENNIS

Tradução e Letras por:
VON DEWS!

Ilustrado por:
RUSS BRAUN

Arte da capa por:
DARICK ROBERTSON
e
TONY AVIÑA

Cores por:
TONY AVIÑA

The Boys é criação de:
ENNIS & ROBERTSON

www.dynamiteentertainment.com
www.vertigemhq.com.br

FOR DYNAMTE ENTERTAINMENT

NICK BARRUCCI • PRESIDENT
JUAN COLLADO • CHIEF OPERATING OFFICER
JOSEPH RYBANDT • EDITOR
JOSH JOHNSON • CREATIVE DIRECTOR
JASON ULLMEYER • GRAPHIC DESIGNER

COMIC SHOP LOCATOR SERVICE
888-COMIC-BOOK
comicshoplocator.com

THE BOYS, VOLUME 1 #56 First printing. Published by Dynamite Entertainment, 155 Ninth Avenue, Suite B, Runnemede, NJ 08078. Copyright © 2011 Spitfire Productions Ltd. and Darick Robertson. All Rights Reserved. THE BOYS, all characters, the distinctive likenesses thereof and all related elements are trademarks of Spitfire Productions, Ltd. and Darick Robertson. DDynamite, Dynamite Entertainment & The Dynamite Entertainment logo ® 2011 DFI. All names, characters, events, and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. No portion of this book may be reproduced by any means (digital or print) without the written permission of Dynamite Entertainment except for review purposes.

For information regarding press, media rights, foreign rights, licensing, promotions, and advertising e-mail: marketing@dynamiteentertainment.com

Printed in Canada.

RODA GIGANTE
parte um

BELEZA.
AQUI VOU EU.
TAXI!
Ó--!
CARACAS, OLHA SÓ QUEM TÁ AQUI. COMO FOI LÁ NA ESCÓCIA?
HÃ-- EU--
'BORA?
MAS...
SOU EU.
EU VOLTEI.
POIS É, VIVA. *VIVA*, MEU CHAPA, MAS O TEMPO URGE. TEMOS TRABALHO.
VOCÊ VEM OU NÃO?

ONDE ESTÁVAMOS...? AH, O QUE ACHA DISSO AQUI, HEIN?
AGH--!
AH, QUEM FEZ ISSO COM ELA...?
OLHA DE NOVO.
ISSO É UM...?
ELA É UM, UM... ELE É UM TRAVECO? QUER DIZER, UM TRAVESTI, TRANSEXUAL?
PROCURA NO DICIONÁRIO DEPOIS.
A CAUSA MORTE FOI UMA PORRADA BEM FORTE. OS TIRAS ENCONTRARAM O CORPO A UM QUARTEIRÃO E MEIO DE ONDE A GENTE TÁ INDO.
QUE É...?
UM LUGAR ONDE O DONO CONSEGUE PROS SUPERS O QUE ELES QUISEREM. GAROTAS, GAROTOS, COMPRIMIDOS, ORGIAS E TAL.
HÁ POUCOS NESSE RAMO, QUE CONSEGUEM TRAVESTIS E TUDO MAIS. ELES LIGAM ANTES E O CARA PREPARA O QUE ELES PEDIRAM.
QUEM É O CARA? PÉRA UM POUCO, POR QUE NÓS ESTAMOS INTERESSADOS EM--?
BEM, PRIMEIRO, VOCÊ DEVE LEMBRAR QUE A GENTE NÃO DEIXA ESSES OTÁRIOS SAIR POR AÍ E FAZER O QUE BEM QUISEREM. E SEGUNDO, O NOME QUE SURGE QUANDO SE FALA EM TRANSGÊNEROS-- AO MENOS, POR AQUI-- É JACK DE JÚPITER.
MAS...

JACK...?
AHAM. ELE GOSTA DE, ESPECIFICAMENTE, DIZER A PALAVRA MÁGICA DELE, FICAR INVULNERÁVEL, E AÍ FAZER UMA ORGIA COM "ELAS" POR QUANTO TEMPO DURAR O EFEITO DAQUELES COMPRIMIDINHOS AZUIS.
E EU SOU O INFELIZ GANHADOR DA HONRA DE TER QUE DESCREVER ISSO.
NOSSA MÃE.
ACHEI QUE JÁ TINHA VISTO DE TUDO NO HEROGASM, MAS QUANDO VOCÊ PENSA QUE ESSES ESCROTOS JÁ FIZERAM DE TUDO...
AH, É?
MEUS OLHOS JÁ ACOSTUMARAM FAZ TEMPO, PRA SER HONESTO CONTIGO.
ÀS VEZES, ACHO QUE CADA UM DELES SÓ PEGA UMA GRANDE LISTA DE ESQUISITICES ATÉ ACHAR UMA COISA QUE DEIXA ELES DE PAU DURO.
UHUM. OLHA SÓ, TEM UMA COISA QUE EU QUERO FALAR, TÁ BOM?
TIVE MUITA COISA PRA PENSAR ENQUANTO EU TAVA FORA. E... AS COISAS NÃO VÃO SER IGUAIS COSTUMAVAM SER.
EU...
SSHHLLOOOORRRPP!
EITA, TERROR...!
VOCÊ É UM BOM CÃOZINHO, NUM É, AMIGÃO? DESCULPA NÃO TER DADO OI PRA VOCÊ!
EITA, É UM CÃOZINHO BONZINHO.
É, SIM.
NÃO FALO MUITO ISSO PRA ELE, MAS ELE É, SIM.

UM CONHECIDO MEU ME DISSE UMA VEZ QUE SE TIVESSE UMA ARMA CARREGADA NA MÃO NUMA CRISE DE ENXAQUECA, ELE TERIA FACILMENTE COLOCADO O CANO NAS TÊMPORAS E ATIRADO. TUDO QUE EU CONSEGUIA PENSAR ERA: COMO UMA DOR DE CABEÇA PODE SER RUIM ASSIM?
MAS DEZ MINUTOS NO GABINETE DAQUELE HOMEM E COMECEI A ENTENDER POR QUÊ. PROLONGAR A PRÉ-CAMPANHA TRAZ TANTO IMPACTO QUANTO ATRASOS, ATÉ UMA CRIANÇA PODERIA ENTENDER ISSO.
ENFIM, OBRIGADO POR PERGUNTAR.
AH, QUE ISSO, EU SÓ ESTAVA...
NÃO, SÉRIO. GOSTEI DE TER PERGUNTADO.
MAS O MOTIVO DE EU TER LIGADO ERA PRA PERGUNTAR SE VOCÊ HAVIA VISITADO NOSSOS "AMIGOS" RECENTEMENTE. SÓ PRA GARANTIR QUE TUDO VAI BEM.
AH, NÃO, EU... BEM, NÃO VISITEI.
NÃO?
NÃO ,ESTIVE FAZENDO VÁRIAS REVISÕES. VALE A PENA FICAR DE OLHO EM EXPLORAÇÕES PRODUTIVAS, COMO VOCÊ DISSE...
MAS TAMBÉM MENCIONEI AS EQUIPES. *AQUELA* EQUIPE.
A ÚLTIMA COISA QUE QUEREMOS É ALGUM DESENVOLVIMENTO IMPREVISTO. PARTICULARMENTE ENQUANTO NOS DIRECIONAMOS À FASE FINAL.
COM CERTEZA.
O MOMENTO DELES VAI PASSAR, SEM DÚVIDAS. MAS O IMPACTO PUBLICITÁRIO VAI SER CRUCIAL DURANTE A TRANSIÇÃO.
PROMETO QUE VOU OLHAR ISSO COM AFINCO.
E OLHA, SE CONTINUAR TENDO ENXAQUECA, CONHEÇO UM—
MEUS PROBLEMAS NÃO TÊM RELEVÂNCIA, SRTA. BRADLEY.
VAMOS TODOS VOLTAR AO TRABALHO.

NUNCA TINHA VINDO NESSA PARTE DA UPPER EAST SIDE ANTES...
SÓ GRANFINOS DE BOSTA. MUDANDO DE ASSUNTO, E NESSE TEMPO QUE CÊ TEVE FORA, CHEGOU A FALAR COM A LOIRA?
HEIN? AH, NÃO, ELA É CARTA FORA DO BARALHO.
NADA, COMO ELA PODERIA SABER?
ENTÃO ELA NÃO SABE NADA SOBRE NENHUM DE NÓS...
DE BOA.
OLHA, ANTES DA GENTE ENTRAR PRA VER ESSE *SUPERGIGOLÔ* OU O QUE QUER QUE ELE SEJA, TEM UMA COISA QUE TEMOS QUE DEIXAR CLARO...
QUE FOI, ESSAS COISAS NÃO SÃO TODAS IGUAIS?
TÔ FALANDO SÉRIO. NÃO QUERO PEGAR O BONDE ANDANDO COMO COSTUMA SER, QUERO FICAR A PAR DAS COISAS. CADA VEZ QUE HOUVER UMA OPERAÇÃO, QUERO FAZER PARTE DO PROCESSO DA TOMADA DE DECISÕES...
NOSSA, HUGHIE. COM QUEM VOCÊ ANDOU FALANDO?
NÃO TENHO FALADO COM *NINGUÉM*, QUERO TRABALHAR AS COISAS DO MEU JEITO-- QUER DIZER, CONSIGO RESOLVER AS COISAS, POSSO PENSAR POR MIM MESMO...!

HMM.
OLHA SÓ, ISSO É INEGOCIÁVEL, TÁ BOM? TINHA UM MONTÃO DE COISAS QUE EU NÃO GOSTAVA, HAVIA MUITAS SURPRESAS.
PODE CRER...
SE VOU VOLTAR DEFINITIVAMENTE, QUERO ESTAR SEMPRE POR DENTRO.
QUERO SER O SEGUNDO EM COMANDO.
SER TIPO UM SUBOFICIAL.
HUM.
FOI NISSO QUE VOCÊ PASSOU PENSANDO DURANTE SUAS FÉRIAS DE VERÃO, FOI?
EU NÃO ESTAVA EM—
EU SEI.
BELEZA, NÃO VOU DIZER QUE NÃO DAVA PRA TE DEIXAR A PAR DE UMA FORMA MELHOR AQUI E ALI, É PROVÁVEL QUE TIPO EU GOSTE DE SER MEIO POSSESSIVO COM AS COISAS. MAS VOCÊ TEM QUE ENTENDER QUE TEM HORA QUE NÃO POSSO PARAR PRA DAR DETALHES, TENHO QUE MANTER AS COISAS ANDANDO, SENÃO A GENTE SE FODE.
NÃO É ISSO QUE TÔ FA—
E O FRANCÊS E O F.D.M? ELES ESTÃO NESSA HÁ TANTO TEMPO QUANTO VOCÊ.
"OLHA SÓ, RAPAZES, HUGHIE VOLTOU, OU COMO ELE QUER SER CHAMADO AGORA-- O SARJA..."
NÃO ESTOU DIZENDO QUE VOCÊ TENHA QUE SE CONSULTAR COMIGO QUANDO A MERDA JÁ BATEU NO VENTILADOR. ESTOU FALANDO DE ANTES, ANTES DE DECIDIRMOS O QUE VAMOS FAZER.
DESCULPA, ESTOU INDECISO. SÓ ISSO.
CÊ DESAPARECE DO MAPA POR QUASE UM MÊS, VOLTA E JOGA ISSO NA MINHA CARA E TUDO QUE VAI DIZER É QUE ESTÁ "INDECISO, SÓ ISSO"?
É...

É JUSTO. A QUESTÃO É QUE VOCÊ MERECE.
HEIN...?
MERECE, SIM. VOCÊ FAZ UM BOM TRABALHO HOJE EM DIA-- ENTÃO... SE HOUVER QUALQUER TIPO DE REVIRAVOLTA, E JÁ TIVERMOS DECIDIDO, EU RESOLVO.
MAS SE EU ACHAR QUE VOCÊ TRABALHOU DURO, SE VOCÊ MOSTRAR QUE PODE PENSAR POR SI SÓ E TIVER O QUE FOR NECESSÁRIO, CÊ RESOLVE. DEPOIS PENSAMOS NO QUE DIZER PRO F.D.M..
E SE EU ACREDITAR QUE VOCÊ NÃO DÁ CONTA... EU TE FALO.
HUM...
QUALÉ? NÃO DÁ PRA SER MAIS JUSTO DO QUE ISSO, DÁ?
AH, BELEZA. VOCÊ VENCEU.
PRA QUE SERVE UM SUBOFICIAL, HUGHIE?
HEIN?
CÊ DISSE SUBOFICIAL, SERVE PRA QUÊ?
HÃ...
ENTRE E CONHEÇA O *DOUTOR PECULIAR*.

TIPO, EU SEI A PORRA DO NOME DE VERDADE DELE, MAS É ASSIM QUE TODO MUNDO O CHAMA.
A PROPÓSITO, CUIDADO COM OS MACACOS AIDÉTICOS...
NIKK-NIKK-NIKK-NIKK-NIIKK!

EU NÃO FIZ *BOSTA* NENHUMA...!
CERTEZA?
TÔ TE FALANDO QUE NÃO FOI EU! NEM TENHO IDO NO PECULIAR! QUER DIZER, PELO MENOS NÃO NOS ÚLTIMOS MESES!
NÃO--!
MAS QUANDO VOCÊ FOI...?
QUAL É, JACK? É COISA SUA. É SEU TIPO DE LANCE. TIPO AQUELES PORNÔS QUE VOCÊ ME PASSOU, NOSSA SENHORA...
NINGUÉM TÁ TE JULGANDO NEM NADA, SÓ QUE SE AS COISAS PASSARAM UM POUCO DO LIMITE DESSA VEZ--
QUÊ?
AH, TREM-A, SEU DUAS CARAS *DES-GRAÇADO*--!
E PENSAR NAS MERDAS QUE FIZ POR VOCÊ-- OS LUGARES QUE TE LEVEI, AS PESSOAS QUE CONHECEU POR MINHA CAUSA! *CONFIEI* EM VOCÊ, E CÊ CHEGA E ME FODE ASSIM? COM ESSA *PORRA* PATÉTICA DE PASSIVO-AGRESSIVO?!
TÁ... *TÁ*...
ACHA QUE ALGUÉM AQUI *CAI NESSA*, NA MORAL? OU TÁ ACHANDO QUE VAI TOMAR O COMANDO? TERIA SIDO MAIS SUTIL SE ABAIXASSE AS CALÇAS DO PATRIOTA E ENFIASSE SUA LÍNGUA NO CU DELE.!

DE VOLTA AO ASSUNTO. E QUANTO AO EMAIL DA VOUGHT?
NÃO... ESTOU... TENTANDO... MUDAR... DE ASSUNTO...!
OLHA SÓ.
NÃO ACHO QUE SEJA UM BOA IDEIA PRA NENHUM DE NÓS-- NENHUM DE NÓS-- COMEÇAR A SE METER NAS MERDAS PARTICULARES DOS OUTROS. TÊM VÁRIOS SEGREDOS SOLTOS POR AÍ, TANTO QUANTO ONDE AS PESSOAS OS ESCONDEM QUANTO ONDE GOSTARIAM DE ESCONDÊ-LOS.
A RESPEITO DO QUE EU FAÇO NO DOUTOR PECULIAR, ESTE TÓPICO ESTÁ ENCERRADO. QUANTO AO EMAIL DA V.A.: EU NÃO MATEI O ESQUISITO.
CERTO?
HMM.
CARA, PODE ME PÔR NA PORRA DUM DETECTOR DE MENTIRAS...!
VOCÊ PERCEBE QUE ESTE SERIA O PIOR MOMENTO POSSÍVEL, COM OS PLANOS DO PATRIOTA SE APROXIMANDO DE DAR FRUTOS...
PERCEBO, EXATAMENTE! QUER DIZER, POR QUE CARALHOS EU IRIA FAZER ISSO AGORA, JUSTO QUANDO ESTAMOS PRESTES A DERRUBAR O MALDITO--
PARE.
NÃO QUERO NENHUMA DISCUSSÃO SOBRE ISSO.
NÃO AQUI.

ACHA QUE...?
MAS A VOUGHT TIROU TODAS AS ESCUTAS, CERTO? ELES FAZEM VARREDURAS TODA HORA!
ELAS PODEM SER FACILMENTE SUBSTITUÍDAS. OU DESATIVADAS DURANTE AS VARREDURAS E ATIVADAS DEPOIS DELAS. NUNCA DESCOBRIMOS COMO O PESSOAL DO AÇOUGUEIRO AS PLANTARAM AQUI, EM PRIMEIRO LUGAR.
SERIA DE FATO DESASTROSO...
AQUELAS PUTOS, TINHA ESQUECIDO COMPLETAMENTE DELES...
APENAS CONFIRMANDO COMO VOCÊ É IMBECIL. CASO HOUVESSE ALGUMA DÚVIDA.
VAI SE FERRAR, SEU BOQUETEIRO--!
FODA-SE O SEU, SEU DUAS CARAS DO CARALHO!
NECESSITA DE MAIS UM, Ó, GUERREIRA AMAZONA?
...CALA A BOCA E ME TRAZ UM SUCO DE LARANJA AO INVÉS DISSO.
PELO MENOS NÃO DOU O CU PRA TRAVECO, *BICHA* DE JÚPITER!
AH, QUE BELEZA, É NISSO QUE VOCÊ PENSA QUANDO TÁ BATENDO UMA NA FRENTE DO ESPELHO?
JÁ CHEGA.
SÓ VAMOS LEMBRAR QUE AS PAREDES TÊM OUVIDOS.
SE VOCÊ MATOU A CRIATURA OU NÃO QUE É O DEBATE. VÁRIAS PESSOAS VÃO PENSAR QUE SIM, GERANDO UM INTERESSE DESNECESSÁRIO. SÓ MANTENHA-SE DISCRETO, E TORÇA PARA QUE A INVESTIGAÇÃO DA POLÍCIA NÃO DÊ EM NADA.
E ENQUANTO ISSO, TENTE FICAR AFASTADO DE PINTOS QUE NÃO SEJAM O SEU...

BELEZA, DOUTOR, FIQUEI SABENDO QUE CÊ TEVE UNS PROBLEMINHAS. SE IMPORTA DE EU DAR UMA OLHADA POR AÍ?
NAH, CLARO QUE NÃO SE IMPORTA. CÊ SABE PRA QUE LADO A MANTEIGA CAI VIRADA, NÉ, NÃO?
NIKK!
NIKK!
TERROR...
NIKK-NIKK-NIKK-!
GRRRRRR...
NIKK- NIKK-NIKK- NIKK-NIKK!
ELE NÃO LIGA--?
CLARO QUE LIGA.
MAS NÃO QUER OS GAROTOS, GAROTAS E OS MEIO TERMOS DELE ENVOLVIDOS NISSO, É RUIM PROS NEGÓCIOS. E ELE SABE QUE A POLÍCIA DE NOVA YORK NÃO VAI FAZER DISSO UMA PRIORIDADE.
E CONVENHAMOS, ELE ME CONHECE PRA SABER QUE É MELHOR NÃO DIZER "NÃO" PRA MIM.

VOCÊS JÁ TIVERAM AQUI?
JÁ, É NOSSO SERVIÇO. EXCETO QUE NÃO DEIXARIA AQUELA ABERRAÇÃO ESCROTA CHEGAR PERTO DE MIM.
ELE SUSTENTA AS ESQUISITICES DE ALTA CATEGORIA QUE OS SUPERS PODEM PAGAR, PODE TER CERTEZA QUE JÁ ESTIVEMOS AQUI...
NOSSA, ELE TEM-- OS SUPERS SABEM QUE ELE TEM TUDO ISSO...?
OS MAIS ESPERTOS PROVAVELMENTE SABEM QUE ELE TEM ALGO. NÃO É PRA CHANTAGEM, SÓ PRA GARANTIR QUE ELES NÃO VÃO FERRAR COM O MERCHANDISE-- QUE É MAIS UM MOTIVO PELO QUAL ESSA COISA COM O JACK É TÃO SUSPEITA.
AQUI, QUER VER UMA FOTO DO SOLDIER BOY BEBENDO XIXI?
QUE? ECA, PUTA QUE PARIU--!
TEM OUTRA DELE FAZENDO O BOM E VELHO "GOZA NA CARA", SE TIVER INTERESSADO.
NÃO, VALEU.
EU TAVA CERTO, NÃO TAVA? ESSAS COISAS NÃO TÊM FIM MESMO.
O QUÊ, O LANCE SEXUAL? BEM, ÀS VEZES É MEIO COMO SER UMA ESTRELA PORNÔ: DEPOIS QUE SE ESTÁ NO MEIO, É TANTA DOIDEIRA QUE VOCÊ É CAPAZ DE QUALQUER COSA.
QUER DIZER, PENSA NA PRESSÃO QUE OS SUPERGURIS TÊM DOS PAIS, OU AS COISAS QUE OS TÉCNICOS DA VOUGHT FAZEM PARA TREINÁ-LOS. ISSO SEM CONTAR COM UM FILHO DA PUTA ESCROTO IGUAL AO GODOLKIN NO PACOTE.

OU ENTÃO, QUEM SABE É IGUAL NA ROMA ANTIGA: ELES FAZEM APENAS PORQUE PODEM FAZEM. SEI LÁ, DE BOA, EU NÃO CARREGO UM PÉ-DE-CABRA COMIGO PRA SER UM PSIQUIATRA.
AQUI ESTÁ...
MAS É MEIO QUE DOENTIO. TODO AQUELE PODER, TODO O POTENCIAL... TIPO ASSIM, ALGUNS DELES PODEM IR ATÉ A LUA VOANDO...
JACK DE JÚPITER
ATÉ TE FAZ PENSAR EM SIMPLESMENTE EXTERMINAR UM MONTE DELES, NÃO FAZ?
AH, FAZ?
É, ACABAR COM TODOS ELES. ANIQUILAÇÃO TOTAL, RESOLVERIA O PROBLEMA TODO DE UMA VEZ.
UIA.
POR OUTRO LADO, ONDE ESTARIA A DIVERSÃO NISSO TUDO, NÉ?
PRECISAMENTE, MEU FILHO.
HÃ...

OLHA SÓ, SABIA QUE AQUELE LUNÁTICO LÁ FORA FAZ ABORTOS?
UM DOS VÁRIOS SERVIÇOS QUE ELE FORNECE. DEIXA EU ADIVINHAR: FEZ NA MAEVE?
HÃ...
POIS É, ELE MEXE NELA HÁ TANTO TEMPO QUE DEVE TER ATÉ ENCONTRADO AS CHAVES DO CARRO DO STORMFRONT LÁ DENTRO.
STORMFRONT...?
ENTRE OUTROS. QUANTAS DESSAS OPERAÇÕES ELA JÁ FEZ ATUALMENTE? UMAS DUAS DÚZIAS?
HUM... ACHO QUE JÁ AUMENTOU BASTANTE A QUANTIDADE DESDE SUA ÚLTIMA VISITA...
MINHA GAROTA.
BELÊ, ENTÃO O JACK TAVA AQUI NA NOITE QUE AQUILO ACONTECEU. O PONTO NEGATIVO É QUE O TRAVECO QUE ENCONTRARAM ESTAVA AQUI DESDE CEDO, MAS *NÃO ERA* UM DOS QUE ESTAVA COM ELE.
AH, É?
É, ELE PAGOU POR QUATRO. APARENTEMENTE ELE GOSTA DE SESSÕES DURADOURAS. MAS QUANDO CHEGOU, SÓ QUIS TRÊS. ELE FEZ ALGUMA PIADA SOBRE ESTAR FICANDO VELHO PRA ISSO. ANASTASIA... OU KEV BAKER, DE HANCOCK, NOVA YORK... SAIU ÀS OITO E MEIA. JACK FICOU AQUI ATÉ UMA DA MANHÃ.
TÁ ESCUTANDO?
TÔ SIM. UMA DA MANHÃ. ENTÃO NÃO PODE TER SIDO O JACK.

A MENOS QUE ELE TENHA FICADO ESPERANDO O JACK DO LADO DE FORA. TALVEZ FOSSE UM CONHECIDO DE ANTIGAMENTE.
TEM ALGUMA COISA NISSO TE INCOMODANDO, NÉ? VOCÊ DISSE QUE ERA SUSPEITO MAIS CEDO.
VOU TE CONTAR O QUE É HUGHIE: ISSO NÃO PARECE COISA DO JACK. NÃO ME ENTENDA MAL, ELE É UM SUPERBOSTA FUDIDO DO CARALHO, E SE ELE MORRESSE DE CÂNCER EU IRIA MIJAR NAS CALÇAS DE TANTO RIR, MAS NÃO É A CARA DELE PEGAR PESADO ASSIM.
NÃO ASSIM, DE QUALQUER MODO. ELE NÃO FOI FEITO PRA ISSO.
NÃO?
ELE DIZ A PALAVRA MÁGICA E UM MÍSSIL NÃO ATRAVESSARIA A PELE DELE, MAS É O LANCE DELE. SEM ISSO, DUVIDO QUE ELE GANHARIA UMA BRIGA COM O STEPHEN HAWKING.
O QUE NÃO PROVA NADA, EU SEI, MAS...
É POR ISSO QUE EU ACHO QUE É UM NEGÓCIO INCOMUM.
MEU SENTIDO DE BABACA DO MAL ESTÁ TILINTANDO.
HORA DE VAZAR.

ISSO AÍ, TE MAIS, DOUTOR! TE DAMOS UM GRITO ASSIM QUE SOUBERMOS!
SEU MALDITO RETARDADO...
O QUE É ISSO?
EU NOTEI NA HORA QUE A GENTE ENTROU, O QUE É?
AH, CARALHO, NÃO ACREDITO QUE FIZERAM UMA ESTÁTUA DELE—!
AS SURPRESAS NUNCA ACABAM.
TE LEMBRA ALGUÉM?
É O... É O...
NÃO É O SEU CHEGADO, O KESSLER, É...?
RESPOSTA CORRETA.
POUCO TEMPO DEPOIS DA RAYNER ENTRAR, ELA DISSE QUE A GENTE PRECISAVA DE UM OBSERVADOR OFICIAL PROS NOSSOS TRABALHOS. SÓ A NOVA CHEFE TENTANDO BOTAR BANCA, CÊ CONHECE A ROTINA.
MALLORY JÁ TAVA QUASE PIRANDO, E EU PENSEI, POR QUE NÃO? QUALQUER IMBECIL QUE MANDASSEM IA SE MATAR SOZINHO EM UMA SEMANA, E SERIA O FIM DO "OBSERVADOR OFICIAL". ASSIM QUE ELE APARECESSE, O VELHOTE IRIA DAR UMA OLHADA E ME DAR CARTA BRANCA.
ENTÃO, TIVEMOS QUE VIR AQUI, ACHO QUE ESTÁVAMOS PROCURANDO ALGO... TINHA A VER COM O MESTRE DESTINO. ENTRAMOS, DISSEMOS 'OLÁ' PRO DOUTOR, AÍ, OS MACACOS AIDÉTICOS FICARAM PIRADOS...!
NO MOMENTO QUE VIRAM O OTÁRIO, FORAM PRA CIMA DELE, AOS BERROS, RASGARAM A ROUPA DELE EM PEDACINHOS... NEM ACREDITEI, E O DOUTOR FICOU LÁ PARADO OLHANDO COM CARA DE BOCÓ...
MACACO COMEÇOU A GRITAR. E EU A RIR. AÍ, QUANDO VI O QUE ELES TAVAM FAZENDO, ME MIJEI ALI MESMO.

FOI ASSIM QUE O MACACO GANHOU O APELIDO.
AI, SANTO CRISTO--!
HUGHIE, FOI A COISA MAIS ENGRAÇADA QUE EU JÁ VI NA VIDA, MEU CHAPA.
NO FINAL, CONSEGUI PARAR DE RIR A PONTO DE TIRAR AQUELAS COISAS MALDITAS DE CIMA DELE, MAS O DANO JÁ TAVA FEITO. ELE FICOU TODO AGITADO GRITANDO PRA TODO LADO-- ESTOU COM AIDS! ELES ME PASSARAM AIDS! AIDS, AIDS, VOU MORRER DE AIDS!
EU DISSE: DEIXA DE SER BESTA, MEU FILHO, NÃO DÁ PRA PEGAR AIDS SÓ PORQUE DOIS MACACOS FIZERAM MÉNAGE COM SUA ORELHA, OU FORAM PINTADOS DE VERDE POR ALGUM LUNÁTICO...!
AH, ENTÃO, NA VERDADE, ELES NÃO SÃO...?
AH, QUE NADA.
NÃO SÃO. MAS VOU TE DIZER QUE DÁ PRA PEGAR AIDS NUMA TAMPA DE PRIVADA, SE VOCÊ NÃO MANTIVER SEU BOM HUMOR.

FOI MAL, BELEZA, ENGRAÇADINHO. ALGUMAS DAS MERDAS QUE VI NOS ÚLTIMOS ANOS FAZEM MACACOS AIDÉTICOS PARECEREM REALMENTE SENSATOS.
É, PODE CRER.
MAS VOU TE DIZER, FOI BOM QUE NÃO DESSE PRA PEGAR AIDS DELES, OU TERÍAMOS QUE DAR UMA DOSE PRO KESSLER.
DOSE DE QUÊ?
CÊ SABE. PRA DAR CONTA DO VÍRUS E TAL.
HEIN?
TIPO, CUSTA UMA FORTUNA, MAS, NÉ...?
TÁ TENTANDO ME DIZER QUE TEMOS UMA *CURA PRA*—

SEM GRAÇA.
AH, QUAL É, MEU CHAPA--?
NÃO TEM GRAÇA NENHUMA.
FOI SÓ PRA VER A SUA CARA...!
QUER DIZER, PENSA BEM, SE TIVÉSSEMOS A CURA PRA AIDS IRÍAMOS DAR ELA PRO *MACACO*...?
...COMTEMPLEM A PORRA DO MEU TRIUNFANTE RETORNO.

a seguir: ANNIE-NÔNIMA